

Distr.: General  
22 June 2007  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



### مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧  
البند ١٥ (ب) من جدول الأعمال المؤقت\*  
المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد  
المشتركة بين دولتين أو أكثر

### الاسم المحلي أو الأجنبي: هل هناك من مصطلح مفقود في الأسماء البحرية؟

ورقة مقدمة من إسرائيل\*\*

موجز\*\*\*

توجد حالات لأسماء تطلق على أجزاء من عرض البحار أو المياه الدولية وتعرض عليها دولتان أو أكثر (وهي أسماء لا يمكن، بالمعنى الضيق، تعريفها رسمياً كأسماء محلية أو أسماء أجنبية على النحو الذي تبينه هذه الورقة). وتحتاج هذه الأسماء البحرية إلى تعريف منفصل. وهذه الورقة تدارس أمر هذه الأزواج من الأسماء، وهي تحديداً، "بحر اليابان" و "البحر الشرقي" و "الخليج الفارسي" و "الخليج العربي"، بتحليل وضعها من زاوية مصطلحية وبالتوصل إلى استنتاج يقضي بضرورة وضع مصطلح جديد يحدد هذه التسميات حسب تصنيفها. ويجري طرح مقترح مناسب على الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصلها.

\* E/CONF.98/1

\*\* من إعداد نافثالي كادمون، الجامعة العبرية في القدس، إسرائيل. المسؤول عن الدعوة إلى اجتماع الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وأصلها.

\*\*\* يصدر النص الكامل لهذه الورقة بالانكليزية فقط بوصفه الوثيقة E/CONF.98/6/Add.1.

